



МѢСЯЦЪ СЕПТЕМВРІА,
ВЪ ПІ-Й ДЕНЬ.

МЕСЕЦА СЕПТЕМБРА,
У 13. ДАН.

ПАМЯТЬ С҃АГО
С҃ЩЕННОМ҃ЧНИКА КОРНИЛІА
КЕСАРІЙСКАГО, С҃ОТНИКА.

(С)ПОМЕН СВЕТОГ
СВЕШТЕНОМУЧЕНИКА КОРНИЛИЈА
КЕСАРИЈСКОГ, КАПЕТАНА.

Тропарь, глас ҃ѧ: *¹

Тропар, глас 4: *⁴

Правды дѣланьми оукрашенъ, *
просвѣщеніе бл҃гоутѣм пріахъ,
с҃и,² * и апломъ сотрѣдникъ
бавилъ с҃и воистиннѣ: * чѣмъ бо
приобщивъ бж҃твенными трѣбъ, *
хр҃тово воплощеніе провозвѣстѣхъ
с҃и всѣмъ. * съ нимъже моли
сп҃сѣнїа намъ, чл҃вчѣмъ тѣ, *
всѣблженне корниліе.

Праведним делима
украшенъ, * просвећење
побожности си примио, * и
апостол(им)а сатрудник си се
показао уистину; * јер њима
придружи(ши) се [у]
божанским труд(ов)има, *
Христово оваплоћење си
објављивао свима. * С њима
моли да се спасемо ми који те
поштујемо, * свеблажени
Корнилије.

Кондакъ, гласъ тоѣже.

Кондак, глас исти.

Поѡ: Бавилъ с҃и: *³

Подобан: Јавио си се ...

Начатокъ с҃ѣи тѣ цр҃ковѣ ѿ
бавилъ пріахъ, *
просвѣщающаго с҃и
добродѣтельными твоими дѣланьми,
* с҃щенночинниче, бгомудре
корниліе.

[Као] првину свету, Црква
од незнабожаца прими
тебе, * који је просвећујеш
врлинским својим делима, *
свештенотајниче, богомудри
Корнилије.

¹* преузето и пренешено из грађанског у цсл
фонт са LiveJournalaНаталијеБакхареве.

²* Д. ап. 10,1-2 (и даље).

³* из текста у „Редовним минејима“ није најјасније
да ли је ово сједален или кондак; но, како се на
неколико других места даје као кондак, и ми га
овде наводимо.

⁴* наш превод са цсл на србски језик сачињен 26.
септ. 2018. г.